

Orosz hatások a komi-permjákban

Előadásunkban a komi-permják nyelv jelenlegi helyzetének rövid felvázolása után azt tekintjük át, hogy a nyelvi rendszer különböző szintjein milyen változásokat okozott az orosz nyelvvel való igen szoros kontaktus.

A fonológia szintjén az új fonémák megjelenését (ennek feltételezhető okait) és az újfajta fonémakapcsolatok felbukkanását tárgyaljuk (pl. a mássalhangzó-kapcsolatok megjelenése a szókezdő helyzetben).

A morfológiai kérdések között az igemódok és a birtoklás kifejezését tekintjük át, ezeknek a kérdéseknek a szintaxisba átvezető részükről is szólnunk (pl. a birtoklás kifejezésének lehetséges, kétféle, jelenleg egyenrangú változata és ezek használata: komi-p. *менам керкүӧ/менам керкү* –or. *мой дом*; komi-p. *тэнат сойБИТ/тэнат сой* –or. *твоя сестра*). A szintaktikai változások közül a vonzatok és az összetett mondatok köréből mutatunk be példákat:

Komi-p. *вӧӧ-ны ва-ӧ / вӧӧ-ны ва-ын* – or. *утонуть в воде*
elmerül- INF víz-ILLAT elmerül- INF víz-LAT

Oszkó Beatrix
MTA NyTI Budapest

Larisza Ponomarjova
ELTE BTK Budapest